

О ВОЗМОЖНОСТЯХ ОРГАНИЗАЦИИ УЧИТЕЛЯМИ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ШКОЛ ПРОЕКТНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Дрофа В.М., Соловьева Ю.В.

ФГБОУ Оренбургский государственный педагогический университет, Оренбург, e-mail: wdrofa@mail.ru

В настоящей статье освещён как опыт работы авторов на курсах повышения квалификации педагогов для разных учителей в ИПКиППРО ОГПУ, так и опыт экспертизы разных ученических проектов. Вопросы организации учителями общеобразовательных школ проектной деятельности рассматриваются с точки зрения поиска «удачного содержания» проектной деятельности обучающихся (на примере предметных областей «Технология» и «Иностранный язык»). Предлагается ориентировать учащихся на определённое содержание проектов по технологии с акцентом на социально-экономические вопросы. В рамках проектов по иностранному языку отмечается особая значимость проектов на «краеведческую тематику». В статье обращается внимание на дефицит подобной информации. Приведённая в статье информация может лечь в основу вполне удачных проектов обучающихся, может быть полезной для учителей общеобразовательных школ, преподавателей средних учебных заведений, студентов педагогических вузов.

Ключевые слова: проектная деятельность в общеобразовательной школе, ФГОС общего образования, предметная область «Технология»; предмет «Иностранный язык».

ABOUT OPPORTUNITIES OF THE ORGANIZATION BY TEACHERS OF COMPREHENSIVE SCHOOLS OF DESIGN ACTIVITY OF STUDENTS

Drofa V.M., Solovieva Y.V.

Orenburg State pedagogical University, Orenburg, e-mail: wdrofa@mail.ru

This article describes how the experience of the authors in the courses of improvement of qualification of teachers for different teachers in Ikipro OGPU, and the experience of expertise of different student projects. Questions of the organization of teachers of secondary schools the project activity are considered from the viewpoint of the search for "good content" of project activities of students (for example subject areas "Technology" and "Foreign language"). It is proposed to focus students on the specific content of the technology projects with an emphasis on socio-economic issues. Projects in a foreign language it is noted the special significance of the project on "regional issues". The article draws attention to the shortage of such information. Given the article information can be the basis of quite successful projects of students, can be useful for teachers of secondary schools, teachers of secondary schools, students of pedagogical universities.

Keywords: project activities in a secondary school, the FSES of General education, subject area "Technology"; the subject "Foreign language".

Сегодня важно воспитывать у современных подростков чувство гордости за достижения российской науки (как справедливо отмечается в статье педагогов из Владимирской области В.А. Лесника и И.В. Копыловой). Это тем более актуально в наши дни, когда мы нередко сталкиваемся с попытками фальсификации истории России, с тенденциозно преподносимой информацией, назначение которой – внушить молодым россиянам мысль о никчемности их страны, о несомненном приоритете в мировой цивилизации иных стран и т.п. Авторы названной статьи приводят примеры работы по воспитанию у учащихся чувства гордости за достижения отечественной науки на уроках физики, на примере научной деятельности Д.И. Менделеева и др. [4; с.123-127].

Не меньшие возможности для подобной работы дают и уроки технологии, а также организация проектной деятельности на соответствующую тему [6]. К тому же, если мы

обратимся к анализу рынка книгоиздательской продукции для детей и юношества, мы явно увидим неоправданное изобилие переводных (с иностранных языков на русский язык) изданий самого разного рода, часто богато иллюстрированных, но содержащих в то же время и неточности, и сомнительные (а иногда – и прямо искажённые) факты. Для примера сошлёмся на справочную литературу, рассматривающую вопросы приоритета в науке и технике. В этом случае, помимо изданий, подобных книге С.Н. Бердышева [2], мы можем встретить и значительное количество изданий, вроде «мини-энциклопедии» Э. Хендерсона. Это издание представляет собой перевод оригинального английского издания и, даже будучи отредактированным российскими авторами, освещает всемирную историю, историю промышленности, науки, транспорта и пр. с позиций именно англоязычного автора (что не обязательно плохо, но может ввести в заблуждение неподготовленного читателя. Достаточно указать на то, что спорный вопрос о приоритете в изобретении радио в этой энциклопедии «деликатно» обойдён вниманием и в итоге об изобретении радио не говорится вообще ничего). Подобное положение дел, как нам кажется, вполне может побудить ученика разобраться в том, как же дело обстоит «на самом деле».

Нам не хотелось бы, чтобы создалось впечатление, что «удачное содержание» проекта в нашем понимании непременно связано с наличием высокой социальной значимости проектной идеи. Иногда существенное значение имеет личностный смысл проекта. Мы были свидетелями высоких оценок проектов, в которых результаты носили в первую очередь личностную окраску. Не случайно среди компонентов пояснительной записки проекта во многих известных нам рекомендациях ученикам предлагается сочинить рекламу собственного изделия либо прямо обозначить личностную значимость результата. Неоднократно мы наблюдали, как, например, идеи вполне традиционных панно в технике художественной аппликации или мягкие игрушки, достаточно обыкновенные скалки или подставка для книг получали довольно высокую оценку благодаря трогательным названиям вроде «Подарок маме на 8 Марта» или «Сюрприз младшему братику».

С учётом личностных интересов детей можно создавать проекты не только по предмету «Технология». Нам, например, известен опыт создания проекта элективного курса (точнее, курса по выбору) для учащихся 6 класса по математике «Составь свою задачу», в котором предполагается создание учениками сборника собственных задач в виде продукта итогового проекта. С точки зрения поиска «удачного содержания» проектной деятельности обучающихся на примере предмета «Иностранный язык» мы выявили те же широко распространённые недостатки, отмеченные выше. Это и неоправданно облегченное отношение к языковому оформлению ученических работ (как в плане грамотности, так и в

плане серьёзности содержания) и недостаточная оригинальность, инновационность проекта и пр.

При этом в проектах по иностранному языку отмечается весьма специфический феномен – возможность создания проектов на вполне «традиционную» тематику, но с достаточно оригинальным содержанием. Это, в первую очередь, касается проектов с личностной значимостью. «Книга о себе», «Мое любимое животное», «Моя семья», «Как я провел лето», «Праздник немецкого алфавита во 2 классе» – названия данных проектов, доступных даже младшим школьникам, говорят сами за себя.

Неудачи в организации проектной деятельности по иностранному языку, как выявлено нами в ходе анализа практики разных учителей, во многом объясняются ложным убеждением в том, что ученики «всё равно не могут создать ничего оригинального и уж тем более социально значимого на иностранном языке», т.к. «на неродном языке можно заниматься только репродуктивной деятельностью».

Из-за этого нередко проекты, казалось бы, с высокой социальной значимостью замысла превращаются в копирование текстов из учебника, из разных источников Интернета и т.п. Заметим, что учебники иностранного языка – особенно для 9–11 классов – изобилуют социально ориентированными темами (актуальные проблемы современной молодёжи, охраны природы и т.п.). Однако содержание проектов на такие темы часто представляет собой лишь набор общих типовых фраз, без учёта местных условий. В качестве примера можно привести известный нам проект на тему «Наркотики и молодёжь», где всё содержание было фактически заимствовано из Интернета с сайтов, описывающих на английском языке трагическую судьбу героини известного сериала, но не было ни слова о том, касается ли эта проблема одноклассников автора проекта.

Не лучше дело обстоит и с организацией проектной деятельности на основе учёта личностных интересов учащихся. Например, проекты учащихся на такие темы, как «Путешествие по Германии», «Книги в нашей жизни» и т.п., по определению предполагают, как мы считаем, отражение собственных интересов автора проекта, его предпочтений. Однако на практике это зачастую далеко не так. Подлинным бедствием стало засилие не просто несамостоятельных проектов учеников по иностранному языку, а откровенный плагиат. Одним из выходов из создавшейся ситуации мы видим организацию проектной деятельности по иностранному языку на основе выбора «удачного содержания», имеющего подлинную социальную значимость, которая очевидна обучающемуся и сможет реально мотивировать его на завершение начатой работы, осознать как значимость проекта для него лично, так и для общества. В рамках проектов по иностранному языку это может достигаться при выполнении проектов на «краеведческую тематику». Ещё более десяти лет назад в

статье В.М. Дрофы отмечалась нехватка в образовательном пространстве Оренбуржья иноязычных материалов на краеведческую тематику [3]. За прошедшие годы можно отметить лишь немногие позитивные изменения. В упомянутой статье говорилось о недостатке оригинальных путеводителей на иностранном языке даже по областному центру. На сегодняшний день опубликован фотоальбом по истории города Оренбурга, где текст на русском языке сопровождается переводом на английский и немецкий языки, выполненный одним из старейших оренбургских краеведов Виктором Васильевичем Дорофеевым (ныне, увы, покойным). В некоторых городах и районах области опубликован ряд материалов краеведческой тематики, созданных усилиями местных энтузиастов. Тем не менее дефицит подобной информации на иностранном языке остаётся весьма ощутимым. К тому же по разным причинам несколько лет назад прекращён выпуск единственной газеты, издаваемой в областном центре на немецком языке.

Нам могут возразить, что сегодня значительно большую популярность имеют электронные ресурсы. Однако при обращении к такому популярному источнику, как свободная энциклопедия «Википедия», мы обнаружили ряд характерных феноменов¹. Мы – в интересах нашего исследования – обращали больше внимания на сведения, относящиеся к известным историческим личностям – иностранцам или лицам, связанным как с культурой англоязычных, германоговорящих или франкоязычных стран, так и с историей Оренбургского края. О городе Соль-Илецке и в Википедии, и на других сайтах имеется более или менее подробная информация на русском языке. В версиях статьи Википедии о Соль-Илецке на 23 других языках (на английском, французском, испанском и немецком, итальянском, арабском, фарси, китайском, азербайджанском, башкирском, белорусском, татарском, польском, сербском языках, а также на достаточно редких языках – каталанском, эсперанто, языках тагалог и варай и пр.) информация представлена с очень разной степенью подробности (в некоторых статьях – лишь самые общие краткие сведения). Одной из наиболее насыщенных статей Википедии о Соль-Илецке является статья на немецком языке. В данном контексте проектная деятельность учащихся могла бы быть нацелена на дополнение и расширение приведённых в Википедии сведений (и не обязательно связанных с зарубежной тематикой). Так, например, среди персоналий, указанных в Википедии, названо имя немецкой актрисы К. Неер, погибшей в Соль-Илецке в заключении в 1942 г., но не упомянут скончавшийся в тех же лагерях в том же 1942 г. выдающийся отечественный библиограф, один из создателей библиографии советской книги и автор классических образцов краеведческой библиографии (в т.ч. полной библиографии библиографических

¹ Выбор территорий Оренбургской области, представленность которых в Интернете мы проанализировали, обусловлен личными предпочтениями авторов данной статьи и не претендует на полный охват вопроса – это тема иного исследования.

работ об Урале) Николай Васильевич Здобнов (1888–1942), сведения о котором нетрудно найти в других общедоступных источниках [1].

О Пономарёвском районе Оренбургской области в Википедии даны сведения, помимо русского, ещё на 6 других языках – башкирском, татарском (что вполне объяснимо с учётом национального состава населения района), на английском, итальянском, венгерском и армянском. На немецком языке статьи о районе в Википедии нет, что довольно странно, т.к. нам известно, что в ряде школ этого района ведётся преподавание этого языка. Отсутствует по непонятным причинам и статья на мордовском языке, несмотря на значительное количество соответствующего населения в районе.

О Светлинском районе Оренбургской области в Википедии обнаружены материалы на русском, а также на 7 других языках: на английском, итальянском, немецком, башкирском, венгерском, армянском, татарском и – почему-то – на вьетнамском. На французском языке статьи о районе в Википедии нет. В качестве опоры при создании текстов в Википедии на иностранном языке могли бы послужить появившиеся в последние годы издания на бумажных носителях. Такие источники на сегодняшний день существуют практически по всем муниципальным образованиям нашей области. Например, о Пономарёвском районе много полезных сведений содержится в книге Николая Гавриловича Алтухова, что позволяет создавать указанные тексты хотя бы путём перевода интересующих авторов проекта сведений на иностранный язык. Достаточно информативной в этом плане является уникальное издание – «Оренбургская биографическая энциклопедия» (2000 г.), электронная версия которой сейчас также доступна в Интернете. Об административном центре нашей области в Википедии даны сведения как на русском, так и на 75 других языках (в т.ч. на английском, французском, испанском и немецком, итальянском, арабском и китайском, азербайджанском, башкирском, белорусском, татарском и прочих языках). Но это не значит, что в этом направлении невозможен выбор «удачного содержания» для проектной деятельности по иностранному языку. Например, среди известных имён лиц немецкой национальности упомянуты уроженец города академик Аксель Иванович Берг, почётный гражданин Оренбурга, царский премьер-министр Сергей Юльевич Витте (1849–1915 гг.), однако не нашлось места многим деятелям культуры, предпринимателям из числа местных немцев, оренбургским губернаторам-немцам, внёсшим весомый вклад в историю и развитие города и области. Выглядит странным и недостаточное внимание к такой личности, как уроженец Оренбурга Александр Шморель (1917–1943 гг.) – участник антифашистского подполья в гитлеровской Германии, один из руководителей подпольной организации «Белая роза», тем более что А. Шморель – один из немногих наших всемирно известных земляков из числа оренбургских немцев.

Если говорить о связях Оренбурга с французской культурой, то можно отметить явную неполноту информации на эту тему не только в Википедии, но и в «Оренбургской биографической энциклопедии». Например, практически невозможно узнать из Интернета о связях выдающегося французского писателя XX века Мориса Дрюона с Оренбуржем. Сведения о другом «русском писателе французского происхождения», как его называют в некоторых источниках, – Викторе Серже – отсутствуют в статье об Оренбурге в Википедии, но есть в «Оренбургской биографической энциклопедии». И этот сюжет вполне может стать содержанием достаточно удачного ученического проекта. Виктор Львович Кибальчич, более известный под псевдонимом Виктор Серж (1890–1947), родился в Брюсселе в семье революционных эмигрантов из России. Этот известный революционер, деятель Коминтерна, оказавшись в СССР, примыкал к антисталинистской оппозиции, за что был в 1933 г. выслан в Оренбург. Здесь им был написан ряд произведений, широко известных как на Западе, так и (несколько позже) в России. Благодаря заступничеству, в частности Р. Роллана, Сталин в 1936 г. разрешил Кибальчичу покинуть СССР. Так закончился оренбургский период биографии этого человека. Основой для удачного проекта о Викторе Серже могут послужить не только сведения об этом писателе на русском языке, но и значительное количество текстов на французском, в т.ч. опубликованные в оренбургских изданиях. Но если о В. Серже мы можем найти достаточное упоминание в «местных» источниках, то о его сыне – Владимире Викторовиче Кибальчиче (Русакове), известном так же как «русско-французско-мексиканский» художник с псевдонимом «Влади» (1920–2005), информации в широком доступе для русского читателя практически нет. Нет его имени и в «Оренбургской биографической энциклопедии». А ведь Владимир Кибальчич (Влади) в подростковом возрасте вместе с отцом находился в ссылке в Оренбурге. В память об этом в городе установлена мемориальная доска, об этом можно найти фрагментарные сведения в Интернете, но эта тема ещё ждёт своего освещения в крупнейших энциклопедических ресурсах. Кстати, в Википедии о Влади есть только статьи на французском, немецком, английском и испанском языках, но отсутствует соответствующая статья на русском.

Полагаем, что приведённая выше информация может лечь в основу вполне удачных проектов. Возможно, современному школьнику покажется интересным вместо копирования чужих мыслей заняться созданием текстов, которые будут освещать реальные проблемы, могут стать оригинальными вставками в признанный всеми электронный Интернет-ресурс.

В итоге, как мы полагаем, можно утверждать, что учитель, при организации проектной деятельности обращая внимание на выбор «удачного» содержания проектов (с акцентом на социальную значимость, инновационность содержания проекта, серьёзное отношение к соблюдению логики исследования в избранной области знания), сможет

реализовать серьёзные и сложные задачи, поставленные перед школой требованиями ФГОС. В данном случае повышается возможность достичь на основе организации проектной деятельности с предметным содержанием результатов и личностных, и метапредметных.

Список литературы

1. Байбородова Л.В. Проектная деятельность школьников в разновозрастных группах: пособие для учителей общеобразовательных организаций / Л.В. Байбородова, Л.Н. Серебренников [Текст]. – М.: Просвещение, 2013. – 175 с.
2. Бердышев С.Н. Открытия и изобретения, которые должен знать современный человек / С.Н. Бердышев. [Текст]. – М.: РИПОЛ КЛАССИК, 2002. – 384 с.: ил.
3. Дрофа В.М. Краеведческое содержание обучения - диахронический обзор и современное состояние проблемы // Воспитание патриотических мотивов за счет организации работы с материалами по краеведению на уроках иностранного языка: учебно-методическое пособие / автор составитель Н.Б. Савинова. [Текст]. – Оренбург: Изд-во ООИПКРО, 2005. – С.3-7.
4. Лесник В.А. Как воспитать чувство гордости за достижения российской науки у современных подростков? / В.А. Лесник, И.В. Копылова. [Текст] // Народное образование. – 2016. – № 1. – С.123-128.
5. Поливанова К.Н. Проектная деятельность школьников: пособие для учителя /К.Н. Поливанова. [Текст]. – М.: Просвещение, 2008. – 192 с.
6. Соловьева Ю.В. Организация урока в русле ФГОС /Ю.В. Соловьева, сб.ст. региональной научно-практической конференции «Стандартизация Российского образования: дошкольное, начальное, основное и среднее образование». – Оренбург: Изд-во ОГПУ, 2013. – С.91-95.
7. Кибальчич Виктор Львович // Википедия – свободная энциклопедия [Электронный ресурс] // [https://ru.wikipedia.org/wiki/Кибальчич, Виктор Львович](https://ru.wikipedia.org/wiki/Кибальчич,_Виктор_Львович) – Википедия.htm.
8. Оренбург // Википедия – свободная энциклопедия [Электронный ресурс] // <http://ru.wikipedia.org/wiki>.
9. Оренбургская библиографическая энциклопедия [Электронный ресурс] // <http://www.pseudology.org/goroda/Orenburg/culture/encyclor>.
10. Планируемые результаты освоения обучающимися основной образовательной программы основного общего образования // Примерная основная образовательная программа образовательного учреждения. Основная школа / [сост. Е.С. Савинов]. [Текст]. – М.: Просвещение, 2011.

11. Пономарёвский район // Википедия – свободная энциклопедия [Электронный ресурс] // <http://ru.wikipedia.org/wiki>.
12. Светлинский район Оренбургской области // Википедия – свободная энциклопедия [Электронный ресурс] // <http://ru.wikipedia.org/wiki>.
13. Серж Виктор // Оренбургская библиографическая энциклопедия [Электронный ресурс] // <http://www.pseudology.org/goroda/Orenburg/culture/encyclop/tom4/s1.html#45>.
14. Соль-Илецк // Википедия – свободная энциклопедия [Электронный ресурс] // <http://ru.wikipedia.org/wiki>.
15. Шморелл Александр. Оренбургская библиографическая энциклопедия [Электронный ресурс] // <http://www.pseudology.org/goroda/Orenburg/culture/encyclop/tom4/sh1.html#sh49>.